

DIAVIA FRIGO

Codice / Code: **U003AA143**

*KIT RESISTENZA A FILO
KIT DE RESISTANCE A FIL
WIRE HEATING ELEMENT
EINBAUSATZ DRAHTWIDERSTAND
KIT RESISTENCIA POR CABLE*

Istruzioni di montaggio

Instructions pour le montage

Fitting instructions

Einbauanleitungen

Instrucciones de montaje

**DESCRIZIONE SIMBOLOGIA UTILIZZATA / DESCRIPTION DE LA SYMBOLOGIE UTILISÉE
DESCRIPTION OF SYMBOLS USED / BESCHREIBUNG DER VERWENDETEN SYMBOLIK
DESCRIPCIÓN DE LOS SIMBOLOS UTILIZADOS**

1A

Riferimento a figura / Référence à la figure / See figure
In Bezug auf Abbildungen / Referencia a la figura

1- 1

Riferimento a componenti di fornitura / Référence aux composants de la fourniture
See supplied components / Bezug auf Gelieferte Einbauelemente
Referencia a los componentes de abastecimiento

1

Riferimento a posizione schema elettrico / Référence à la position du schéma électrique
See position in wiring diagram / In Bezug auf Position im Schaltschema /
Referencia a la posición del esquema eléctrico



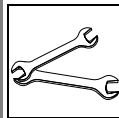
- Lubrificare tutti i raccordi e gli O.R. con il nuovo olio refrigerante prima di collegarli

- Graisser tous les raccords et les O.R. avec le nouveau huile réfrigérant avant de les raccorder

-Lubricate all fittings and O-rings with new refrigerant oil before connecting them

- Alle Verbindungsstücke und OR-Ringe vor deren Verbindung mit dem neuen Kühlmittellöl ölen

- Lubrificar todos los empalmes y los O.R. con el nuevo aceite refrigerante antes de conectarlos



- Per avvitare a fondo o allentare i raccordi tubi gas usare due chiavi per bilanciare coppia di torsione

- Pour visser à fond ou desserrer les raccords des tuyaux gaz, utiliser le deux clés pour équilibrer le couple de torsion

- When tightening or loosening the fittings of the gas pipes, use two wrenches to equilibrate the torsion couple

- Um die Verbindungsstücke der Kältemittelschläuche gleichmäßig festzuschrauben oder zu lockern, zwei Schlüssel für das Verschraubungspaar verwenden

- Para enroscar a fondo o aflojar los empalmes tubos gas se deben usar dos llaves para balancear el par de torsión



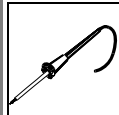
- Tagliare con utensile appropriato al materiale

- Couper à l'aide d'outil approprié

- Cut with a device suitable for the material

- Mit dem Material entsprechendem Werkzeug schneiden

- Cortar con herramienta apropiada al material



- Stagnare

- Étamer

- Tin

- Verzinnen

- Estañar



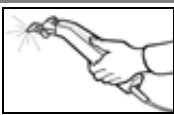
- Spianare

- Nivelar

- Flatten out

- Richten

- Nivelar



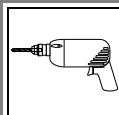
- Tagliare con utensile a lama calda

- Couper à l'aide d'un outil à lame chaude

- Cut using the tool with heated blade.

- Mit Schweißmesserwerkzeug schneiden

- Cortar con útil a hoja caliente



- Forare

- Percer

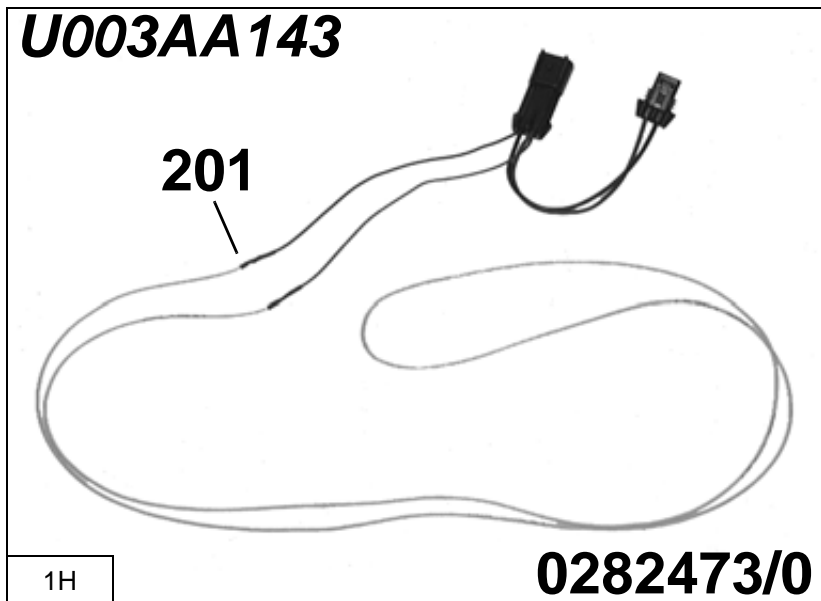
- To drill

- Durchbohren

- Taladrar

**INSTALLAZIONE RESISTENZA A FILO SU GRUPPI DIAVIA FRIGO
 INSTALLATION DE RESISTANCE A FIL SUR GROUPES DIAVIA FRIGO
 INSTALLATION OF WIRE HEATING ELEMENT ON DIAVIA FRIGO UNITS
 EINBAU DES DRAHTWIDERSTANDS BEI DIAVIA FRIGO GRUPPEN
 INSTALACIÓN RESISTENCIA POR CABLE EN GRUPOS DIAVIA FRIGO**

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO



Pos.	Descrizione / Description Description / Beschreibung Descripción	Codice Code Kode Codigo
201	Resistenza a filo Résistance à fil Wire heating element Drahtwiderstand Resistencia por cable	0282473/0

(I)

NOTA:

L'applicazione della resistenza a filo sul convogliatore elettroventole "61.1", del gruppo refrigerante DIAVIA FRIGO, ha lo scopo di evitare la formazione di ghiaccio nella zona di raccolta e di scarico della condensa e favorirne il drenaggio.

(F)

REMARQUE:

L'application de la résistance à fil sur le convoyeur électroventilateur "61.1", du groupe réfrigérant DIAVIA FRIGO, sert à éviter la formation de glace dans la zone de collectage et de vidange de la condensation et en favoriser le drainage.

(GB)

NOTE:

Application of the wire heating element on the electric fan conveyor "61.1" for the DIAVIA FRIGO refrigeration unit serves to prevent ice from forming in the condensate accumulation and discharge area, thus facilitating drainage.

(D)

ANMERKUNG:

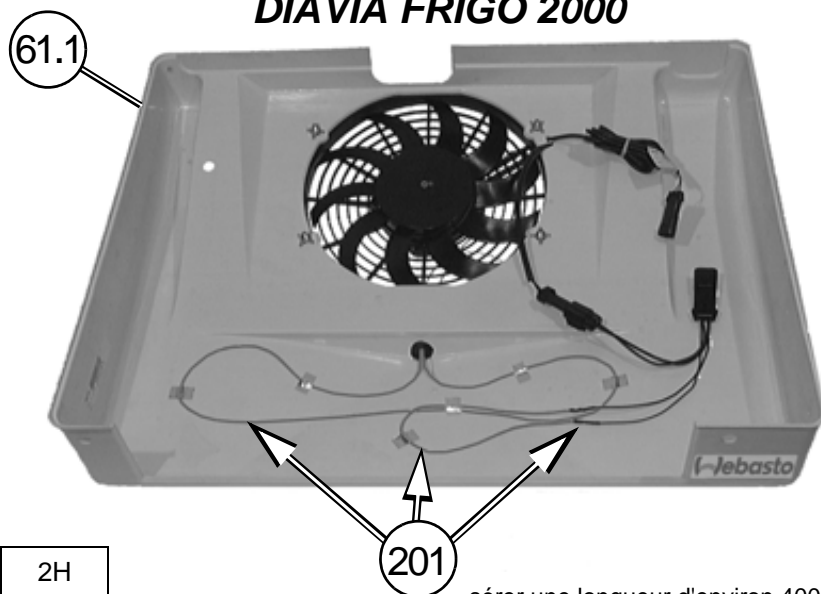
Die Anbringung des Drahtwiderstands am Elektrogebläse-Luftförderer "61.1" der DIAVIA FRIGO Kühlgruppe hat den Zweck, die Eisbildung im Aufnahme- und Abflussbereich des Kondenswassers zu verhindern und dessen Entwässerung zu erleichtern.

(E)

NOTA:

La aplicación de la resistencia por cable al transportador electroventiladores "61.1", del grupo refrigerante DIAVIA FRIGO, tiene la finalidad de evitar la formación de hielo en la zona de recogida y descarga de condensación, y de favorecer su drenaje.

DIAVIA FRIGO 2000



(I)
Alloggiare come in figura la resistenza a filo "201" all'interno del convogliatore elettroventole "61.1", nella zona di raccolta e di scarico condensa (vedi dettagli di figure 3H - 4H).

Inserire un tratto di circa 400 mm di resistenza, attraverso il raccordo di scarico "R" predisposto, per l'introduzione nel tubo scarico condensa "63" al momento del montaggio del convogliatore sul gruppo refrigerante. Fissare adeguatamente la resistenza "201" al convogliatore utilizzando nastro adesivo metallico o prodotto analogo. Eseguire il collegamento elettrico della resistenza al cablaggio dell'elettroventola del convogliatore.

(F)
Logger comme sur la figure la résistance à fil "201" à l'intérieur du convoyeur électroventilateur "61.1", dans la zone de collectage et de vidange de la condensation (voir détails sur la figure 3H - 4H). In-

serter une longueur d'environ 400 mm de résistance, en utilisant le raccord de vidange "R" existant, pour l'introduction dans le tuyau de vidange de condensation "63" au moment du montage du convoyeur sur le groupe réfrigérant. Fixer correctement la résistance "201" au convoyeur en utilisant du ruban adhésif métallique ou un produit analogue. Effectuer la connexion électrique de la résistance au câblage de l'électroventilateur du convoyeur.

(GB)

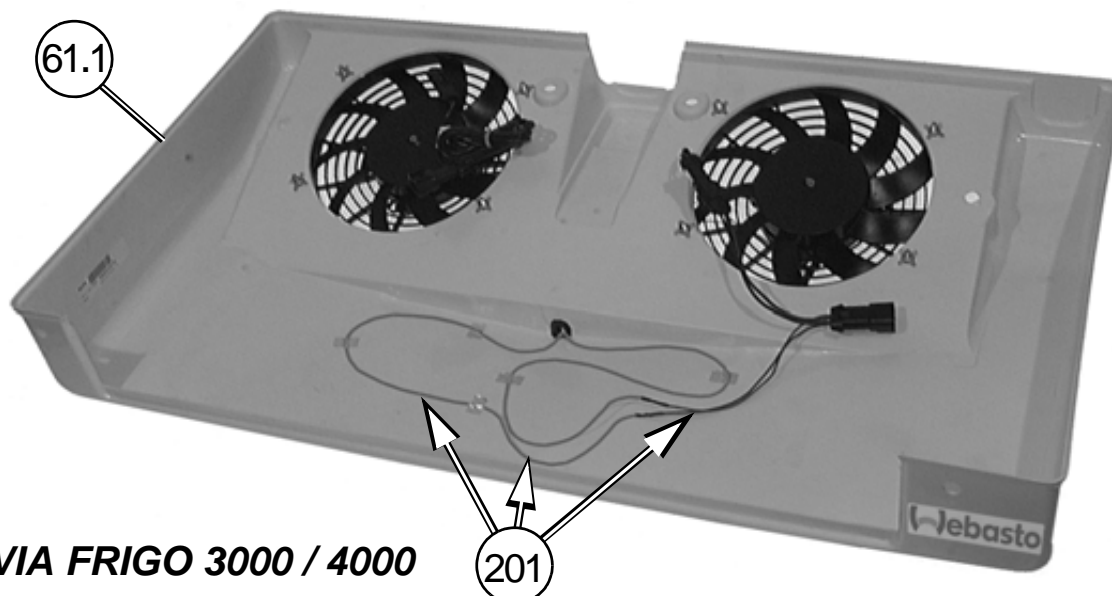
Set the wire heating element "201" in the condensate accumulation and discharge area inside the electric fan conveyor "61.1" as indicated in the figure, (see detail in figures 3H - 4H). When installing the refrigeration unit conveyor, take a section of the heating element (approximately e 400 mm) and pass it through the arranged drainage connection "R" and into the drain pipe "63". Secure the heating element "201" to the conveyor using the metal tape or a similar product. Hook up the heating element to the conveyor electric fan wiring.

(D)

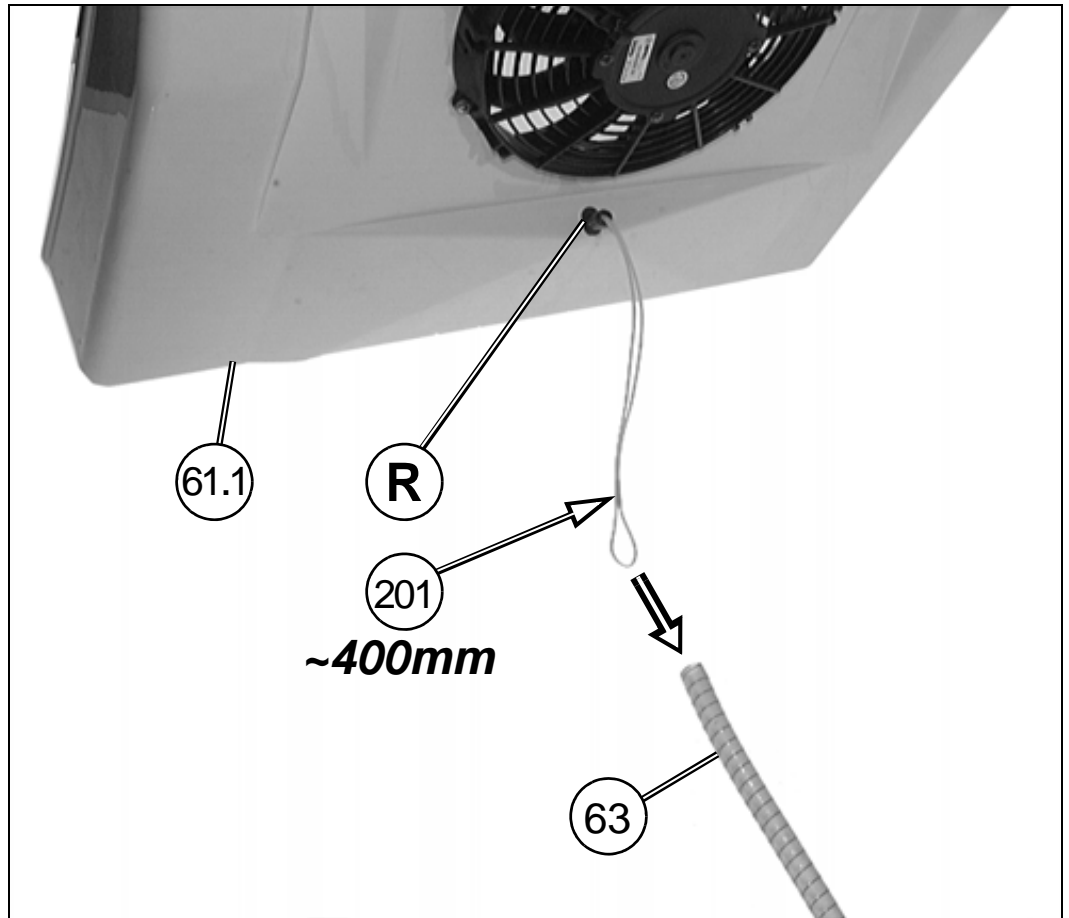
Wie in der Abbildung gezeigt den Drahtwiderstand "201" im Inneren des Elektrogebläse-Luftförderers "61.1" im Aufnahme- und Abflusbereich des Kondenswassers unterbringen (siehe Detail in Abbildung 3H-4H). Den Widerstand durch den vorhandenen Abflussanschluss "R" ungefähr 400mm tief für die Einführung in den Kondenswasserabflussschlauch "63" beim Einbau des Luftförderers in die Kühlgruppe einführen. Den Widerstand angemessen am Luftförderer mit Metall-Selbstklebeband oder ähnlichem Produkt befestigen.

(E)

Colocar según la figura la resistencia por cable "201" dentro del transportador electroventiladores "61.1", en la zona de recogida y descarga condensación (véase detalles de las figuras 3H - 4H). Introducir un trozo de resistencia de aproximadamente 400 mm. a través del racor de descarga "R", preparado al efecto para su introducción en el tubo de descarga condensación "63" al momento de montar el transportador en el grupo refrigerador. Fijar adecuadamente la resistencia "201" al transportador, mediante el uso de cinta adhesiva metálica o un producto análogo. Hacer la conexión eléctrica de la resistencia al cableado del electroventilador del transportador.

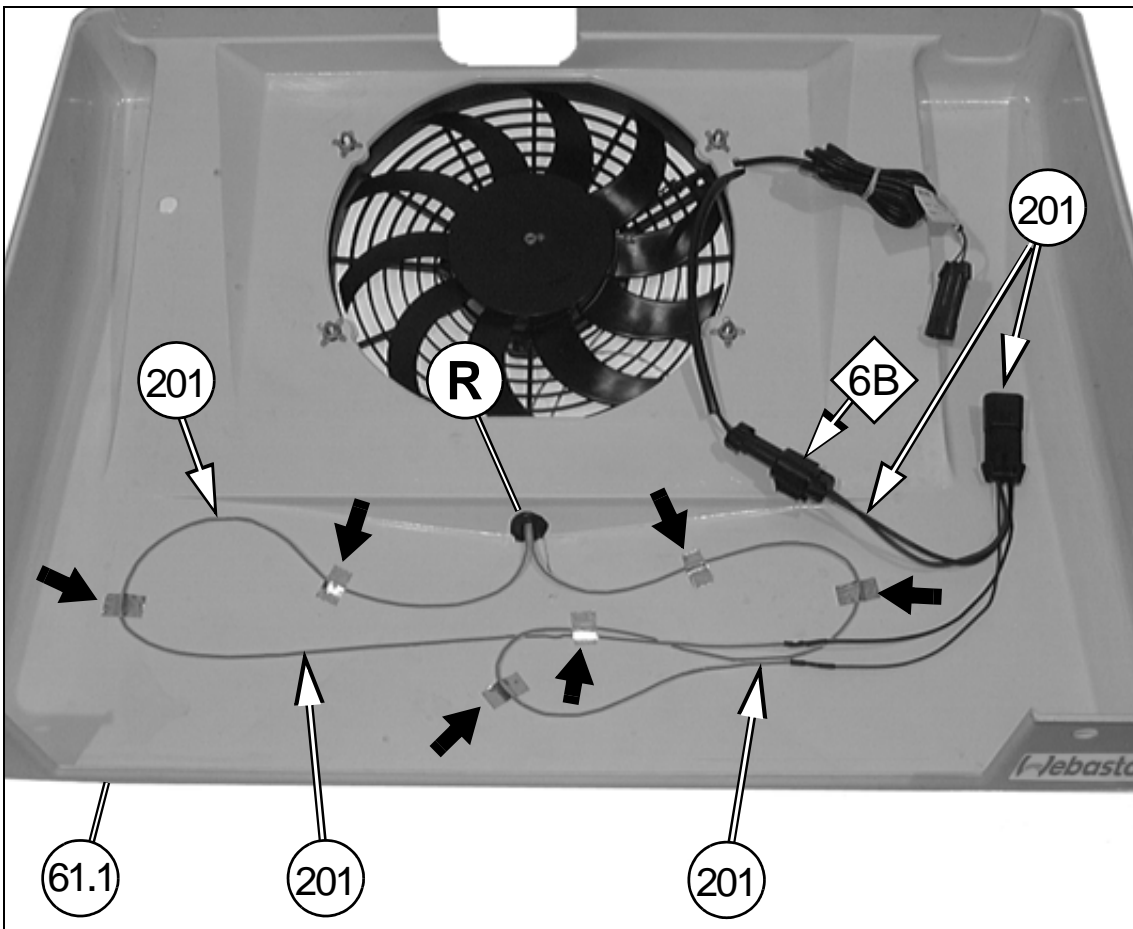


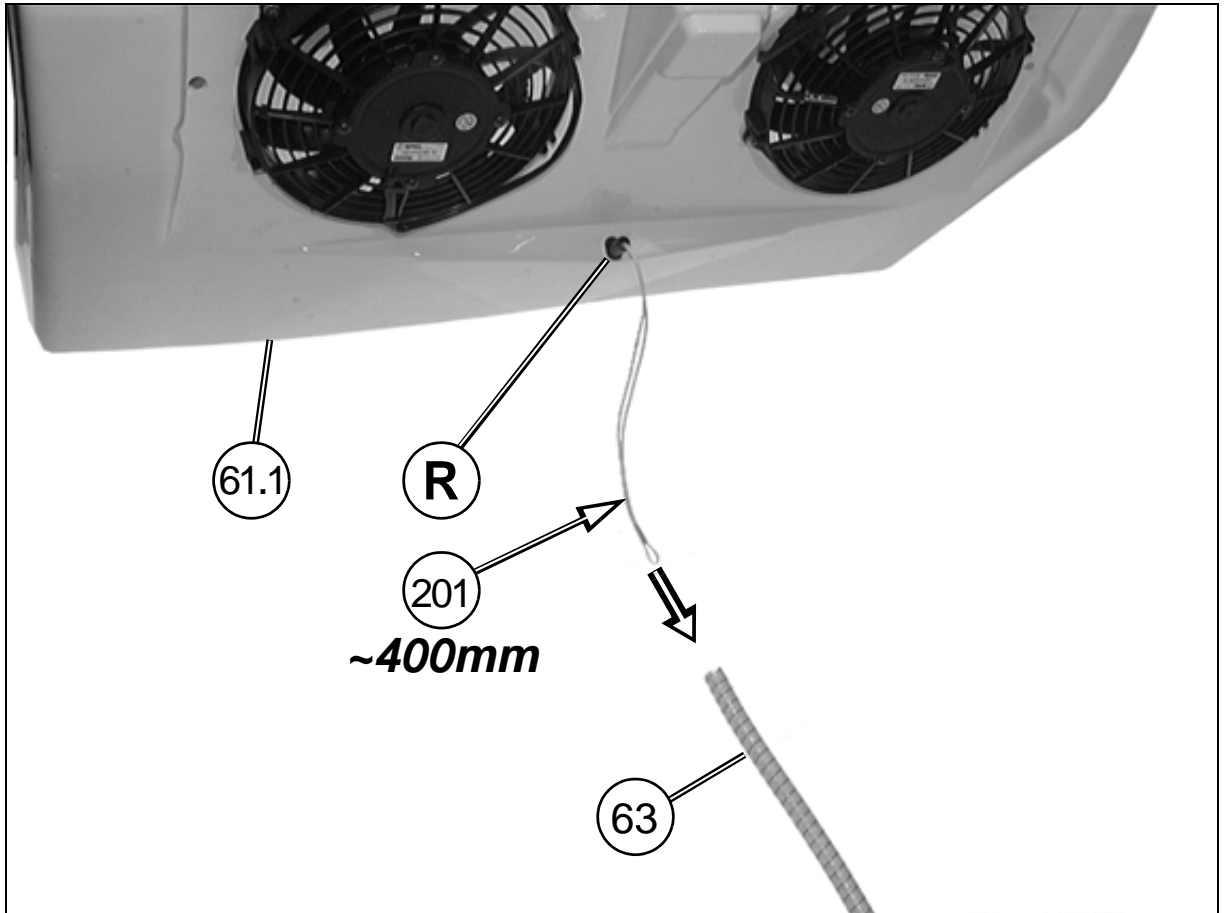
DIAVIA FRIGO 3000 / 4000



3H

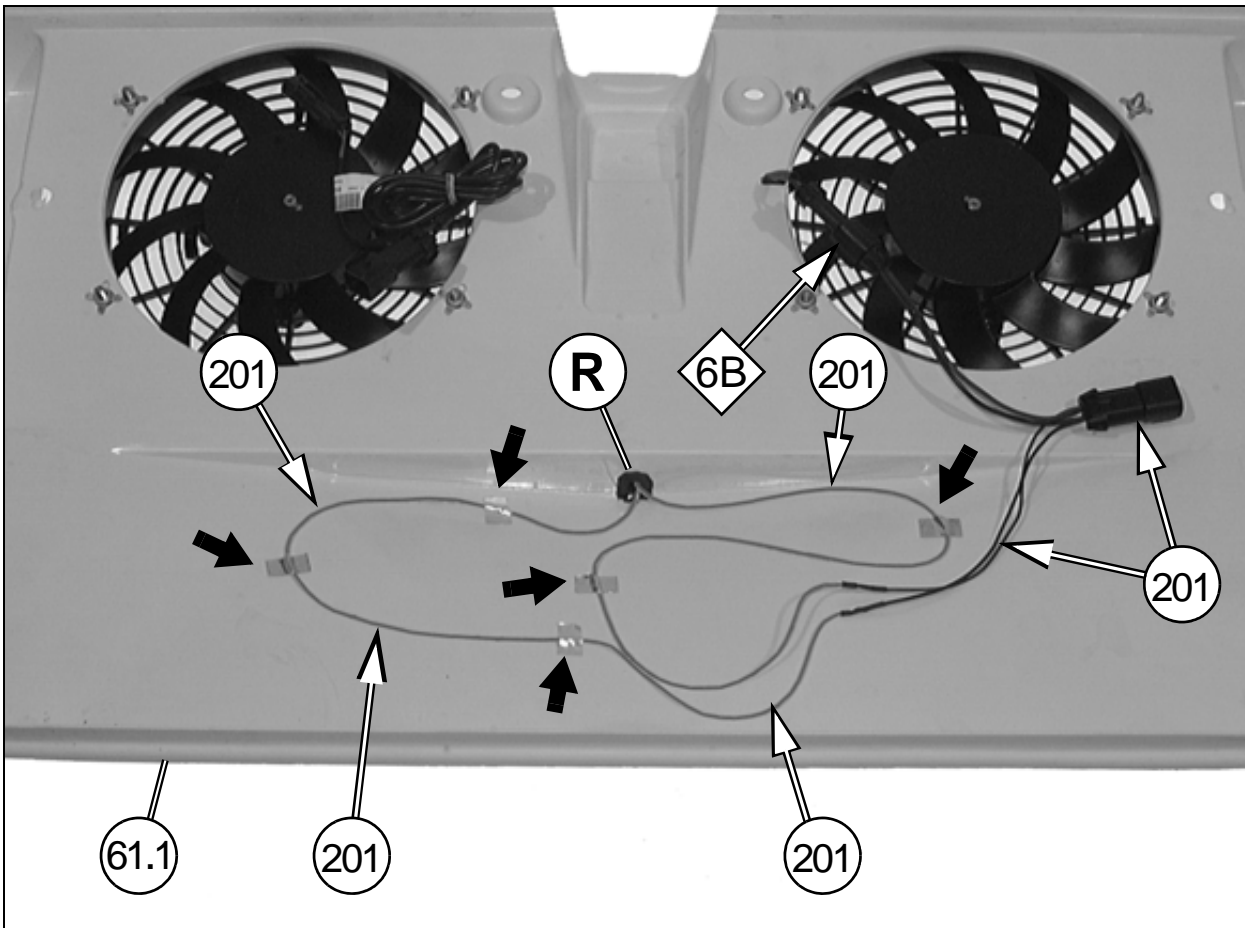
DIAVIA FRIGO 2000





4H

DIAVIA FRIGO 3000 / 4000



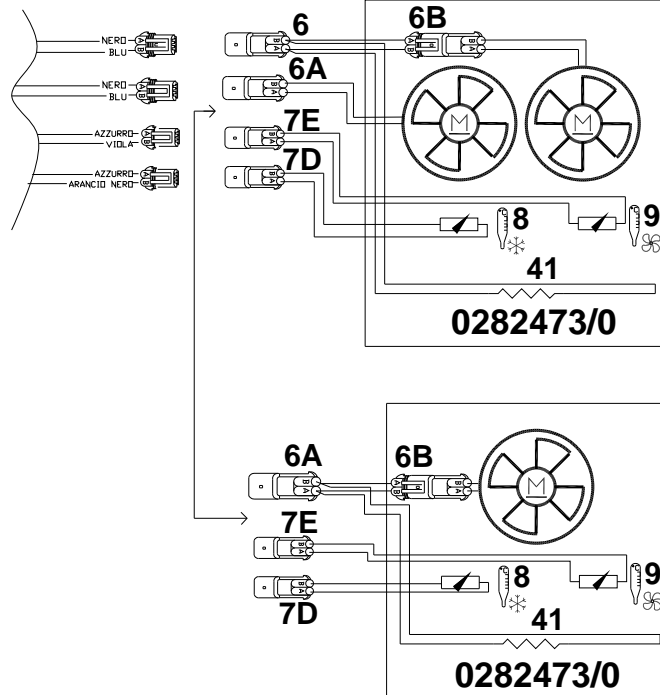
SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO / SCHEMA DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE / WIRING DIAGRAM
 SCHEMA DER ELEKTRISCHEN ANLAGE / ESQUEMA INSTALACION ELECTRICA

DIAVIA FRIGO "MY 2007"

RESISTENZA A FILO per DEFROST / RÉSISTANCE À FIL pour DEFROST
 WIRE HEATING ELEMENT for DEFROST / DRAHTWIDERSTAND für DEFROST
 RESISTENCIA POR CABLE para DEFROST

19/04/2007

0282335/2 (DIAVIA FRIGO 2000-3000)
0282426/0 (DIAVIA FRIGO 4000)



N.	Descrizione / Description Description / Beschreibung / Descripción	Funzione / Fonction Function / Funktion / Función
6	Connettore 2 vie Connecteur à 2 voies 2-way connector 2-weg-Steckverbinder Conector 2 vías	Collegamento con elettroventola Connexion au électroventilateur Connection to electric fan Anschluß mit Elektrolüfter Conexión con electroventilador
6A	Connettore 2 vie Connecteur à 2 voies 2-way connector 2-weg-Steckverbinder Conector 2 vías	Collegamento con elettroventola Connexion au électroventilateur Connection to electric fan Anschluß mit Elektrolüfter Conexión con electroventilador
6B	Connettore 2 vie Connecteur à 2 voies 2-way connector 2-weg-Steckverbinder Conector 2 vías	Collegamento con elettroventola e resistenza a filo Connexion au électroventilateur et au résistance à fil Connection to electric fan and wire heating element Anschluß mit Elektrolüfter und Drahtwiderstand Conexión con electroventilador y resistencia por cable
7D	Connettore 2 vie Connecteur à 2 voies 2-way connector 2-weg-Steckverbinder Conector 2 vías	Collegamento con sonda temperatura (DEFROST) Connexion au sonde temperature (DEFROST) Connection to temperatur sensor (DEFROST) Anschluß mit temperature-Fühler (DEFROST) Conexión con sonda temperatura (DEFROST)
7E	Connettore 2 vie Connecteur à 2 voies 2-way connector 2-weg-Steckverbinder Conector 2 vías	Collegamento con sonda temperatura (Cella) Connexion au sonde temperature (Cellule) Connection to temperatur sensor (Cell) Anschluß mit Temperature-Fühler (Zellen) Conexión con sonda temperatura (Celda)
8	Sonda temperatura (DEFROST) Sonde temperature (DEFROST) Temperatur sensor (DEFROST) Temperature-Fühler (DEFROST) Sonda temperatura (DEFROST)	
9	Sonda temperatura (Cella) Sonde temperature (Cellule) Temperatur sensor (Cell) Temperature-Fühler (Zellen) Sonda temperatura (Celda)	
41	Resistenza a filo Résistance à fil Wire heating element Drahtwiderstand Resistencia por cable	

(I)

N.B.:

Le parti in tratteggio rappresentano componenti dell'impianto elettrico originale.

(F)

N.B.:

Les parties hachurées représentent des composants du faisceau électrique d'origine.

(GB)

N.B.:

The dashed parts represent components of the original electric system.

(D)

N.B.:

Die gestrichelten Teile stellen Bauteile der ursprünglichen Anlage dar.

(E)

N.B.:

Les partes discontinuas representan componentes de la instalación eléctrica original.

ITALIANO	FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPANOL
Arancio	Orange	Orange	Orange	Naranjado
Azzurro	D'azur	Light blue	Hellbrau	Azul
Bianco	Blanc	White	Weiss	Blanco
Blu	Bleu	Blue	Blau	Turqui
Giallo	Jaune	Yellow	Gelb	Amarillo
Grigio	Gris	Gray	Grau	Gris
Marrone	Marron	Brown	Braun	Marron
Nero	Noir	Black	Schwarz	Negro
Rosa	Rose	Pink	Rosa	Rosa
Rosso	Rouge	Red	Rot	Rojo
Verde	Vert	Green	Grün	Verde
Viola	Violet	Violet	Violett	Violado

(I)
Webasto Diavia mira ad un costante miglioramento dei propri prodotti. La Casa si riserva il diritto di apportare in qualunque momento e senza preavviso modifiche ai modelli e ai componenti descritti in questa pubblicazione per ragioni di natura tecnica o commerciale. Per ulteriori informazioni rivolgersi al servizio assistenza Webasto Diavia.

(F)
Webasto Diavia vise à une amélioration constante des ces produits. La maison se réserve le droit d'apporter, à tout moment et sans préavis, des modifications aux modèles et aux composants décrits dans cette publication pour des raisons d'ordre technique ou commerciale. Pour d'ultérieures informations s'adresser au service d'assistance Webasto Diavia.

(GB)
Webasto Diavia focuses on constant upgrading of its products. The Manufacturer reserves the right to modify the models and components described in the present publication at any time for technical or commercial reasons and without prior notice. For further information, contact Webasto Diavia technical services.

(D)
Webasto Diavia ist stets bestrebt die eigenen Produkte zu verbessern. Die Herstellerfirma behält sich das Recht vor, aus technischen oder Verkaufsgründen, zu jeder Zeit und ohne vorherige Ankündigung, Abänderungen an den Modellen und den in dieser Veröffentlichung beschriebenen Einbauteile vorzunehmen. Für weitere Informationen bitten wir Sie, sich an unseren Webasto Diavia Kundendienst zu wenden.

(E)
Webasto Diavia aspira a un constante mejoramiento de su producción. La Fábrica se reserva el derecho de aportar en cualquier momento y sin preaviso modificaciones a los modelos y los componentes descritos en esta publicación por razones técnicas o comerciales. Para ultiores informaciones dirigirse al servicio asistencia Webasto Diavia.

VENDITA E SERVIZIO
VENTE ET SERVICE

VERKAUF UND SERVICE
SALE AND SERVICE

WEBASTO THERMO & COMFORT ITALY S.r.l.

Via Nobili, 2 40062 Molinella C.P. 69 (Bologna) - Italy

Telefono (0039) 051.6906316

Fax (0039) 051.6906287

Email: diavia.service@webasto.com



MOD. SCHDV206

IV / '07
(2007)

Questa pubblicazione è stata curata da Webasto Diavia
Ufficio Documentazione AM - Stabilimento Molinella

This publication has been edited by Webasto Diavia
AM Documentation Office - Factory Molinella